

Porównanie tłumaczeń Liczb 10:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz on mu odpowiedział: Nie pójdę, ale wrócę do mojej ziemi i do moich krewnych.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lecz Chobab odpowiedział: Nie pójdę. Wrócę do mego kraju i do moich krewnych.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ten mu odpowiedział: Nie pójdę, lecz wrócę do mojej ziemi i do mojej rodziny.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Któremu on odpowiedział: Nie pójdę; ale się wrócę do ziemi mojej i do rodziny mojej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Któremu on odpowiedział: Nie pójdę z tobą, ale się wrócę do ziemi swej, w którejem się narodził.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ten mu powiedział: Nie mogę iść z tobą, lecz wrócę raczej do mego kraju i do mojej rodziny.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz on mu odpowiedział: Nie pójdę, ale wrócę do mojej ziemi i do moich krewnych.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	On jednak odpowiedział mu: Nie mogę pójść z tobą, lecz muszę wrócić do mego kraju i do mojej rodziny.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Lecz Chobab mu odpowiedział: „Nie pójdę z wami, lecz wrócę do mojego kraju i do mojej rodziny”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	On jednak odrzekł: - Nie pójdę, lecz powrócę do swojego kraju, do rodzinnych stron.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Odpowiedział mu: Nie pójdę, lecz powrócę do mojej ziemi i do miejsca mojego urodzenia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказав до нього: Не піду але (повернусь) до моєї землі і до мого роду.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	On jednak mu odpowiedział: Nie pójdę; lecz wrócę do mojego kraju i do mojego rodzinnego miejsca.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Lecz ten mu odrzekł: ”Nie pójdę, lecz udam się do swego kraju i do swoich krewnych”.